

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
92/C 253/01	Ecu.....	1
92/C 253/02	Meddelelse fra Kommissionen vedrørende frizoner og frilagre	2
92/C 253/03	Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis inden for luftfartssektoren	5
	Udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis vedrørende fælles planlægning og samordning af fartplaner, fælles drift, konsultationer om passager- og fragttakster inden for ruteflyvning samt fordeling af ankomst- og afgangstider i lufthavne (»slots«)	6
	Udkast til Kommissionens forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 83/91 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder om edb-reservationssystemer for lufttransporttydelser	11
92/C 253/04	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 22. til 26. september 1992)	12

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

II *Forberedende retsakter*

Kommissionen

92/C 253/05

Forslag til Rådets forordning (EØF) om kontrol med udførelsen af visse varer og teknologier med dobbelt formål og visse nukleare produkter og teknologier 13

III *Oplysninger*

Kommissionen

92/C 253/06

Bekendtgørelse vedrørende en licitation om tildeling af kontrakter til den første bearbejdning og behandling af tobak i blade 18

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

29. september 1992

(92/C 253/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	40,7955	US-dollars	1,38902
Danske kroner	7,65627	Canadiske dollars	1,74600
Tyske mark	1,98074	Yen	166,057
Græske drakmer	253,829	Schweizerfrancs	1,72794
Spanske pesetas	138,605	Norske kroner	8,01672
Franske francs	6,70480	Svenske kroner	7,42014
Irske pund	0,754000	Finske mark	6,29226
Italienske lire	1673,23	Østrigske schilling	13,9360
Nederlandske gylde	2,22799	Islandske kroner	75,8266
Portugisiske escudos	176,058	Australske dollars	1,94078
Pund sterling	0,782105	Newzealandske dollars	2,58663

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse fra Kommissionen vedrørende frizoner og frilagre

(92/C 253/02)

I medfør af artikel 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2562/90 af 30. juli 1990 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2504/88 om frizoner og frilagre (*) offentliggør Kommissionen medlemsstaternes meddelelser om, hvilke frizoner de har indrettet eller som allerede er indrettet og sættes i funktion, samt til hvilke frilagres oprettelse og funktion de har givet tilladelse.

Listen over bestående og fungerende frizoner i Fællesskabet er således nu som følger (af klarhedshensyn gives der til orientering en oversættelse til dansk af de forskellige frizoners betegnelse):

DANMARK:

Københavns Frihavn

TYSKLAND:

Freihafen Bremen	(Bremens frihavn)
Freihafen Bremerhaven	(Bremerhavens frihavn)
Freihafen Cuxhaven	(Cuxhavens frihavn)
Freihafen Deggendorf	(Deggendorfs frihavn)
Freihafen Duisburg	(Duisburgs frihavn)
Freihafen Emden	(Emdens frihavn)
Freihafen Hamburg	(Hamburgs frihavn)
Freihafen Kiel	(Kiels frihavn)

DEN HELLENSKE REPUBLIK:

Ελεύθερη ζώνη Ηρακλείου	(Iraklions frizone)
Ελεύθερη ζώνη Πειραιώς	(Piræus' frizone)
Ελεύθερη ζώνη Θεσσαλονίκης	(Thessalonikis frizone)

SPANIEN:

Zona franca de Barcelona	(Barcelonas frizone)
Zona franca de Cádiz	(Cádiz' frizone)
Zona franca de Vigo	(Vigos frizone)

IRLAND:

Ringaskiddy Free Port	(Ringaskiddys frihavn)
Shannon Free Zone	(Shannons frizone)

ITALIEN:

Punto franco di Trieste	(Triestes frizone)
Punto franco di Venezia	(Venezias frizone)

(*) EFT nr. L 246 af 10. 9. 1990, s. 33.

PORTUGAL:

Zona franca da Madeira (Caniçal)	(Madeiras frizone (Caniçal))
Zona franca de Sines	(Sines' frizone)

DET FORENEDE KONGERIGE:

West Midlands Freeport (Birmingham)	(West Midlands' frihavn (Birmingham))
Liverpool Freeport	(Liverpools frihavn)
Prestwick Airport	(Prestwicks lufthavn)
Ronaldsway Airport (Ballasala, Isle of Man)	(Ronaldsways lufthavn (Ballasala, Isle of Man))
Southampton Freeport	(Southamptons frihavn)
Tilbury Freeport	(Tilburys frihavn)

Bestående frizoner i Fællesskabet, der er i funktion på tidspunktet for forordningens udstedelse:

SPANIEN:

Depósito franco de Algeciras	(Algeciras' frilager)
Depósito franco de Alicante	(Alicantes frilager)
Depósito franco de Barcelona (aeropuerto)	(Barcelonas frilager (lufthavn))
Depósito franco de Bilbao	(Bilbaos frilager)
Depósito franco de Cartagena	(Cartagenas frilager)
Depósito franco de Gijón	(Gijóns frilager)
Depósito franco de La Coruña	(La Coruñas frilager)
Depósito franco de Madrid (aeropuerto)	(Madrids frilager (lufthavn))
Depósito franco de Málaga (aeropuerto)	(Málagas frilager (lufthavn))
Depósito franco de Palma (Palma de Mallorca (aeropuerto))	(Palmas frilager (Palma de Mallorca (lufthavn))
Depósito franco de Pasajes (Pasajes-Ancho)	(Pasajes' frilager (Pasajes-Ancho))
Depósito franco de Santander	(Santanders frilager)
Depósito franco de Sevilla	(Sevillas frilager)
Depósito franco de Tarragona	(Tarragonas frilager)
Depósito franco de Valencia	(Valencias frilager)
Depósito franco de Villafria (Burgos)	(Villafrias frilager (Burgos))

FRANKRIG:

Entrepôt franc du port autonome de Bordeaux	(Bordeaux' autonome havn)
Entrepôt franc du port autonome de Guadeloupe	(Guadeloupes autonome havn)
Entrepôt franc du port autonome du Havre	(Le Havres autonome havn)
Entrepôt franc de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Longwy	(Longwys industri- og handelskammer)
Entrepôt franc du port autonome de Marseille	(Marseilles autonome havn)
Entrepôt franc de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Mulhouse	(Mulhouses industri- og handelskammer)

ITALIEN:

Deposito franco di Bari	(Baris frilager)
Deposito franco di Genova	(Genuas frilager)
Deposito franco d'Imperia	(Imperias frilager)
Deposito franco di Livorno	(Livornos frilager)
Deposito franco di Napoli (Compagnia Marittima Meridionale)	(Napolis frilager (Compagnia Marittima Meridionale))
Deposito franco di Napoli (Magazzini Tirreni)	(Napolis frilager (Magazzini Tirreni))
Deposito franco di Napoli (Magazzini Generali)	(Napolis frilager (Magazzini Generali))
Deposito franco di Palermo	(Palermos frilager)

NEDERLANDENE: (Kun frilager der kan benyttes af tredjemand):

Entrepot Amsterdam BV, Amsterdam	(Frilager Amsterdam BV, Amsterdam)
Entrepot Comos Tank BV, Amsterdam	(Frilager Comos Tank BV, Amsterdam)
Entrepot Noordeuropees Wijnopslagbedrijf NV, Amsterdam	(Frilager Noordeuropees Wijnopslagbedrijf NV, Amsterdam)
Entrepot Oiltanking IJmond BV, Amsterdam	(Frilager Oiltanking IJmond BV, Amsterdam)
Entrepot Schiedam, Schiedam	(Frilager Schiedam, Schiedam)

PORTUGAL:

Depósito franco (Samsung Eléctrica Portuguesa) em Alcoitão	(Frilager (Samsung Eléctrica Portuguesa), Alcoitão)
Depósito franco (DCP — Produtos Industriais, SA) em Arruda dos vinhos	(Frilager (DCP — Produtos Industriais, SA), Arruda dos vinhos)
Depósito franco (Ford Lusitana, SA) na Azambuja	(Frilager (Ford Lusitana, SA), Azambuja)
Depósito franco (General Motors de Portugal) na Azambuja	(Frilager (General Motors de Portugal), Azambuja)
Depósito franco (Cablesa-ind. de Componentes Eléctricos, Lda) em Carnaxide	(Frilager (Cablesa-ind. de Componentes Eléctricos, Lda), Carnaxide)
Depósito franco (Cablesa-ind. de Componentes Eléctricos, Lda) em Castelo Branco	(Frilager (Cablesa-ind. de Componentes Eléctricos, Lda), Castelo Branco)
Depósito franco (Renault Portuguesa, SA) na Guarda	(Frilager (Renault Portuguesa, SA), Guarda)
Depósito franco (Cablesa-ind. de Componentes Eléctricos, Lda) em Linhó	(Frilager (Cablesa-ind. de Componentes Eléctricos, Lda), Linhó)
Depósito franco (Citroen Lusitana, SA) em Mangualde	(Frilager (Citroen Lusitana, SA), Mangualde)
Depósito franco (Soc. Comercial Tasso de Sousa, Lda) em Ovar	(Frilager (Soc. Comercial Tasso de Sousa, Lda), Ovar)
Depósito franco (Salvador caetano, IMVT) em Ovar	(Frilager (Salvador caetano, IMVT), Ovar)
Depósito franco (Imprimis — Technology Incorporated — Portugal) em Palmela	(Frilager (Imprimis — Technology Incorporated — Portugal), Palmela)
Depósito franco (Ford Electrónica Portuguesa, Lda) em Palmela	(Frilager (Ford Electrónica Portuguesa, Lda), Palmela)

Depósito franco (Inlan — Indústria de Componentes Mecânicos) em Ponte de Sôr	(Frilager (Inlan — Indústria de Componentes Mecânicos), Ponte de Sôr)
Depósito franco (Delco Remi) no Seixal	(Frilager (Delco Remi), Seixal)
Depósito franco (Renault Portuguesa, SA) em Setúbal	(Frilager (Renault Portuguesa, SA), Setúbal)
Depósito franco (Movauto-Montagem de Veículos Automóveis SA) em Setúbal	(Frilager (Movauto-Montagem de Veículos Automóveis SA), Setúbal)
Depósito franco (Proval) em Setúbal	(Frilager (Proval), Setúbal)
Depósito franco (Iam-Indústria de Automóveis e Montagem) no Tramagal	(Frilager (Iam-Indústria de Automóveis e Montagem), Tramagal)
Depósito franco (Fiat Auto Portuguesa, SA) em Vendas Novas	(Frilager (Fiat Auto Portuguesa, SA), Vendas Novas)
Depósito franco (Austin Rover) em Vendas Novas	(Frilager (Austin Rover), Vendas Novas)
Depósito franco (Femsa-Fábrica Electromecânica, SA) em Vila Cortês do Mondego	(Frilager (Femsa-Fábrica Electromecânica, SA), Vila Cortês do Mondego)

Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis inden for luftfartssektoren ⁽¹⁾

(92/C 253/03)

I henhold til bestemmelserne i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3976/87 opfordrer Kommissionen alle interesserede personer til inden den 30. oktober 1992 at meddele deres bemærkninger til vedlagte udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af artikel 85, stk. 3, i Traktaten på kategorier af aftaler på lufttransportområdet:

Bemærkningerne bedes sendt til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Kontor IV/D/3
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 9.

Udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis vedrørende fælles planlægning og samordning af fartplaner, fælles drift, konsultationer om passager- og fragttakster inden for ruteflyvning samt fordeling af ankomst- og afgangstider i lufthavne (»slots«)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis inden for luftfartssektoren⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2411/92⁽²⁾, særlig artikel 2,

efter offentliggørelse af udkastet til denne forordning,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på Luftfartsområdet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 bemyndiger Kommissionen til ved en forordning at anvende Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som direkte eller indirekte vedrører luftfartsydelse;
- (2) aftaler, vedtagelser eller samordnet praksis vedrørende fælles udarbejdelse og samordning af fartplaner, fælles drift, takstkonsultationer og fordeling af »slots« kan begrænse konkurrencen og påvirke handelen mellem medlemsstater;
- (3) fælles planlægning og samordning af fartplaner kan bidrage til at opretholde trafikken på mindre travle

tidspunkter af døgnet, i mindre udnyttede perioder eller på mindre belagte ruter og at udvikle videreforbindelser til gavn for brugerne; eventuelle bestemmelser om ekstra afgang må hverken indeholde krav om, at der skal indhentes godkendelse fra de andre parter, eller medføre bøder; disse arrangementer skal også kunne opsiges af parterne med rimelig kort varsel;

- (4) fælles drift, hvorved et stort luftfartsselskab yder et lille luftfartsselskab finansiell eller afsætningsmæssig støtte, kan gøre det lettere for det lille luftfartsselskab at beflyve nye eller mindre travle ruter; for at undgå begrænsninger, der ikke er nødvendige for at nå dette mål, skal en sådan fælles drift dog indskrænkes tidsmæssigt til det, der er nødvendigt, for at selskabet kan opnå tilstrækkelig fodfæste på markedet; der kan ikke indrømmes gruppefritagelse for fælles drift, hvis begge parter med rimelighed kan forventes at drive ruten uafhængigt af hinanden; disse betingelser indskrænker ikke mulighederne for i påkommende tilfælde at indgive ansøgning i henhold til artikel 5 i Rådets forordning nr. 3975/87⁽³⁾ med henblik på at opnå individuel fritagelse, når betingelserne ikke er opfyldt, eller når parterne har behov for at forlænge perioden for den fælles drift;

- (5) konsultationer om passager- og fragttakster kan bidrage til, at interlinetakster accepteres generelt til gavn for såvel luftfartsselskaberne som deres kunder; konsultationerne må dog ikke strække sig ud over det lovlige formål, nemlig at lette interlining; Rådets forordning (EØF) nr. 2409/92 af 23. juli 1992 om billetpriser og rater inden for luftfart⁽⁴⁾ bygger på det princip, at der skal være fri prisfastsættelse, og øger derfor muligheden for pris konkurrence i luftfartssektoren; disse arrangementer må derfor ikke udelukke konkurrencen; luftfartsselskabernes konsultationer om passager- og fragttakster kan således tillades for øjeblikket, forudsat at de kun omfatter takster, der vil føre til en faktisk interlining, at deltagelse i sådanne konsultationer er frivillig, at konsultationerne ikke fører til en aftale om billetpriser, fragtrater eller tilsvarende vilkår, at Kommissionen og de berørte medlemsstater kan deltage som observatører i disse konsultationer af hensyn til gennemsigtigheden, og at luftfartssel-

⁽¹⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 19.

⁽³⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 15.

skaber, der deltager i konsultationerne, er forpligtede til at foretage interlining med alle andre berørte luftfartsselskaber efter de takster inden for den pågældende takstkategori, der anvendes af det selskab, som udfører transporten; konsultationer, der er fritaget ved denne forordning, begrænses i hyppighed til det minimum, der er påkrævet for at lette interlining, men hvis det under særlige omstændigheder er nødvendigt med yderligere konsultationer, kan de pågældende luftfartsselskaber i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 ansøge om tilladelse til at gennemføre de yderligere konsultationer, der er nødvendige;

(6) arrangementer om fordeling af »slots« og lufthavn-fartplankoordinering kan forbedre udnyttelsen af lufthavnenes kapacitet og luftrummet, lette kontrollen med lufttrafikken og bidrage til en spredning af luftfartsydelse fra lufthavnen; for at undgå at konkurrencen udelukkes, skal der dog fortsat være adgang til overbelastede lufthavne; for at tilvejebringe en tilfredsstillende sikkerhed og gennemsigtighed kan sådanne arrangementer kun accepteres, hvis alle berørte luftfartsselskaber kan deltage i forhandlingerne, og hvis fordelingen sker på et gennemsigtigt grundlag uden forskelsbehandling;

(7) i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3976/87 bør nærværende forordning finde anvendelse med tilbagevirkende kraft på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der består på datoen for nærværende forordnings ikrafttræden, forudsat at de opfylder de betingelser for fritagelse, der er fastsat i nærværende forordning;

(8) i medfør af artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3976/87 bør det ligeledes fastsættes, under hvilke omstændigheder Kommissionen kan tilbagekalde gruppefritagelsen i konkrete tilfælde;

(9) for aftaler, som automatisk er fritaget i henhold til denne forordning, skal der ikke indgives nogen begæring eller ansøgning som omhandlet i artikel 3 og 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87; i tvivlstilfælde kan virksomhederne dog anmode Kommissionen om at fastslå, om deres arrangementer er forenelige med nærværende forordning;

(10) denne forordning er ikke til hinder for anvendelse af Traktatens artikel 86 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

FRITAGELSE

Artikel 1

I medfør af Traktatens artikel 85, stk. 3, og på de i denne forordning fastsatte betingelser erklæres artikel 85, stk. 1, uanvendelig på aftaler mellem luftfartsselskaber og samordnet praksis mellem luftfartsselskaber, der tager sigte på:

- fælles planlægning og samordning af fartplaner for flytrafikken mellem lufthavne i Fællesskabet og/eller
- fælles drift af en ny eller mindre belagt flyrute mellem lufthavne i Fællesskabet og/eller
- konsultationer om taksterne for befordring af passagerer, inklusive bagage, og om fragttakster i forbindelse med ruteflyvning mellem lufthavne i Fællesskabet og/eller
- fordeling af ankomst- og afgangstider (»slots«) og lufthavn-fartplankoordinering i forbindelse med flytrafik mellem lufthavne i Fællesskabet.

AFSNIT II

SÆRLIGE BESTEMMELSER

Artikel 2

Særlige bestemmelser om fælles planlægning og samordning af fartplaner

Fritagelsen vedrørende den fælles planlægning og samordning af fartplaner gælder kun, hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) planlægning og samordning af fartplaner har til formål at sikre et tilfredsstillende udbud af luftfartsydelse på mindre travle tidspunkter af døgnet, i mindre udnyttede perioder eller på mindre belagte ruter eller at opstille fartplaner, der vil lette interlineforbindelserne for passagerer eller fragt på de ruter, der beflyves af deltagerne

b) aftalerne, vedtagelserne og den samordnede praksis medfører ikke nogen direkte eller indirekte begrænsning af den kapacitet, der indsættes af de deltagende parter, eller nogen deling af kapaciteten

c) aftalerne, vedtagelserne og den samordnede praksis er ikke til hinder for, at luftfartsselskaber, som deltager i planlægning og samordning af fartplaner, kan indføre flere luftfartsydelse uden at skulle erlægge nogen bod og uden at have pligt til at indhente de andre parterers samtykke

d) aftalerne, vedtagelserne eller den samordnede praksis er ikke til hinder for, at luftfartsselskaberne ved blot at give meddelelse herom med højst tre måneders varsel kan undlade at deltage i den fælles planlægning og samordning af fartplaner for de kommende sæsoner uden at skulle erlægge nogen bod

e) aftalerne, vedtagelserne og den samordnede praksis tager ikke sigte på at påvirke udenforstående luftfartsselskabers fartplaner.

Artikel 3

Særlige bestemmelser om fælles drift

Fritagelsen vedrørende fælles drift af en flyrute gælder kun, hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) den fælles drift går ud på, at omkostningerne og indtægterne på en flyrute, som drives af ét luftfartsselskab, deles med et andet luftfartsselskab

b) i) der var ikke nogen direkte flyrute mellem de pågældende to lufthavne i alle de fire trafiksesoner, som gik forud for påbegyndelsen af den fælles drift, eller

ii) kapaciteten på den rute, som den fælles drift vedrører, overstiger ikke 30 000 sæder årligt

c) det luftfartsselskab, der driver ruten, beflyver endnu ikke den ene af de berørte lufthavne, medens det luftfartsselskab, hvormed omkostningerne og indtægterne på ruten deles, beflyver den pågældende lufthavn

d) det luftfartsselskab, der driver ruten, og andre luftfartsselskaber, der direkte eller indirekte deltager i en kontrollerende aktiepost i det førstnævnte selskab, har ikke lufttransportindtægter på over 200 mio. ECU årligt

e) ingen af parterne forhindres i selv at beflyve yderligere ruter mellem de pågældende to lufthavne eller i selv at fastsætte takster, kapacitet og fartplaner i forbindelse med disse ruter

f) den fælles drift varer ikke mere end to år

g) hver af parterne kan bringe den fælles drift til ophør med højst tre måneders varsel, således at driften ophører ved udgangen af en trafikseson.

Artikel 4

Særlige bestemmelser om konsultationer om passager- og fragttakster

1. Fritagelsen vedrørende konsultationer om passager- og fragttakster gælder kun, hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) deltagerne drøfter kun flybilletpriser og fragtrater, som brugerne skal betale direkte til et deltagende luftfartsselskab eller dets autoriserede agenter for passagerbefordring eller for transport af fragt på en rute-flyvning fra en lufthavn til en anden, samt betingelserne i forbindelse med disse takster. Konsultationerne må ikke vedrøre den kapacitet, sådanne takster skal gælde for

b) konsultationerne medfører interlining, dvs. at lufttransportbrugerne — med hensyn til de taksttyper og de sæsoner, som konsultationerne vedrørte — skal kunne

i) anvende et enkelt transportdokument for både den flyvning, der var omfattet af konsultationerne, og andre luftfartsselskabers flyvninger på samme rute eller på tilslutningsruter, idet taksterne og betingelserne fastsættes af de(t) luftfartsselskab(er), der udfører transporten, og

ii) ændre en reservation på en flyvning, der var omfattet af konsultationerne, til et andet luftfartsselskabs flyvning på samme rute efter de takster og betingelser, der anvendes af det andet luftfartsselskab,

forudsat at et luftfartsselskab kan afslå anvendelse af et enkelt transportdokument eller ændring af reservationer af saglige og objektive grunde af teknisk eller kommerciel art, navnlig når det befordrende selskab nærer tvivl om, at det selskab, der vil modtage betalingen for transporten, er kreditværdigt; i så fald skal dette meddeles sidstnævnte selskab skriftligt

- c) de passager- eller fragttakster, der er genstand for konsultationerne, anvendes af de deltagende luftfartsselskaber uden forskelsbehandling med hensyn til passagerernes nationalitet eller bopæl eller fragtens oprindelsessted i Fællesskabet
- d) deltagelse i konsultationerne er frivillig og åben for ethvert luftfartsselskab, der direkte eller indirekte beflyver den pågældende rute eller agter at gøre det
- e) konsultationerne er ikke bindende for deltagerne, dvs. at deltagerne efter konsultationerne fortsat har ret til at handle uafhængigt, hvad angår passager- og fragttakster
- f) konsultationerne fører ikke til nogen aftale om agters vederlag eller om andre elementer i de takster, der drøftes
- g) konsultationerne om normale takster finder kun sted i forbindelse med et multilateralt møde en gang årligt, medens konsultationerne om rabattakster finder sted i forbindelse med et multilateralt møde to gange årligt
- h) når taksterne skal anmeldes, anmelder de enkelte deltagere — enten selv eller gennem deres salgsgent — hver enkelt takst, som ikke har været genstand for konsultation, hos de berørte medlemsstaters kompetente myndigheder.
2. a) Kommissionen og de berørte medlemsstater har adgang til at deltage som observatører i takstkonsultationer. Med henblik herpå har luftfartsselskaberne pligt til mindst ti dage før sådanne konsultationer at give såvel de berørte medlemsstater og Kommissionen som deltagerne meddelelse om, hvornår og hvor de afholdes, samt hvad de skal vedrøre.

b) En sådan meddelelse gives:

- i) til de berørte medlemsstater efter de procedurer, der fastsættes af de pågældende medlemsstaters kompetente myndigheder
- ii) til Kommissionen efter de procedurer, der med mellemrum offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

c) En udførlig beretning om konsultationerne skal af luftfartsselskaberne eller på disses vegne forelægges Kommissionen samtidig med, at den forelægges deltagerne, dog senest seks uger efter at konsultationerne er afsluttet.

Artikel 5

Særlige bestemmelser om fordeling af ankomst- og afgangstider (»slots«) samt lufthavnsfartplankoordineringsring⁽¹⁾

1. Fritagelsen vedrørende fordeling af »slots« samt lufthavnsfartplankoordineringsring gælder kun, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- a) ethvert luftfartsselskab, som har udtrykt interesse for de »slots«, der er genstand for konsultationerne, kan deltage i konsultationerne om fordeling af »slots« og lufthavnsfartplankoordineringsring
- b) regler om forrang fastsættes og anvendes uden forskelsbehandling, dvs. at de hverken direkte eller indirekte refererer til luftfartsselskabernes identitet, nationalitet eller servicekategori, og at de tager hensyn til de begrænsninger eller de regler om fordeling af lufttrafikken, der er fastsat af nationale eller internationale myndigheder, samt til de rejsendes og den pågældende lufthavns behov. Med forbehold af litra d) kan regler om forrang også tilgodeses rettigheder, som luftfartsselskaberne har erhvervet gennem brug af bestemte ankomst- og afgangstider i den tilsvarende forudgående sæson
- c) reglerne om forrang meddeles interesserede parter efter anmodning
- d) nytilkommende luftfartsselskaber har forrang ved tildeling af 50 % af nyoprettede eller ubenyttede »slots« og »slots«, som et luftfartsselskab har givet afkald på i sæsonen eller ved sæsonens udløb, eller som er blevet ledige på anden måde, såfremt deres anmodninger endnu ikke er efterkommet.

Ved et »nytilkommet luftfartsselskab« forstås i dette litra et luftfartsselskab, der

- i) har mindre end fire »slots« på en given dag i en koordineret lufthavn, og som anmoder om en »slot« for den pågældende dag, eller
- ii) ikke har over 5 % af samtlige »slots« på den pågældende dag i en bestemt lufthavn eller i en anden lufthavn i samme lufthavnssystem, og som anmoder om »slots« for den pågældende dag med henblik på at beflyve en rute non-stop, hvor højst to andre luftfartsselskaber har en direkte flyvning den pågældende dag

⁽¹⁾ Kommissionen vil tage artikel 5 op til fornyet overvejelse, efterhånden som Rådets behandling af fælles regler for fordeling af »slots« skrider frem, for at sikre overensstemmelse med disse regler.

og som ikke får tildelt disse »slots« inden for tre timer omkring det tidspunkt, det har anmodet om, gennem den normale fordelingsproces.

e) luftfartsselskaber, der deltager i konsultationerne, har, senest på det tidspunkt, hvor konsultationerne afholdes, adgang til oplysninger vedrørende:

- tidligere »slots« pr. luftfartsselskab og kronologiske oplysninger for samtlige luftfartsselskabers vedkommende
- »slots«, der er anmodet om (oprindelige anmodninger), pr. luftfartsselskab og kronologiske oplysninger for samtlige luftfartsselskabers vedkommende
- tildelte »slots« og eventuelle anmodninger om »slots«, der ikke er efterkommet, pr. luftfartsselskab samt kronologiske oplysninger for samtlige luftfartsselskabers vedkommende
- de resterende »slots«, der er til rådighed
- sammenligninger mellem »slots«, der er anmodet om, og tildelte »slots«, efter tidsinterval og efter luftfartsselskab
- samtlige begrænsninger i forbindelse med tildelingen.

Hvis en anmodning om »slots« ikke efterkommes, har det pågældende luftfartsselskab ret til at få en begrundelse derfor.

2. a) Kommissionen og de berørte medlemsstater har ret til at deltage som observatører i de konsultationer om fordeling af »slots« og lufthavnsfartplankoordination, som afholdes i forbindelse med et multilateralt møde før hver sæson. Med henblik herpå har luftfartsselskaberne pligt til mindst ti dage før sådanne konsultationer at give såvel de berørte medlemsstater og Kommissionen som deltagerne meddelelse om, hvornår og hvor de afholdes, samt hvad de skal vedrøre.

b) En sådan meddelelse gives

- i) til de berørte medlemsstater efter de procedurer, der fastsættes af de pågældende medlemsstaters kompetente myndigheder

- ii) til Kommissionen efter de procedurer, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

AFSNIT III

FORSKELLIGE BESTEMMELSER

Artikel 6

I medfør af artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 kan Kommissionen tilbagekalde fritagelsen i henhold til nærværende forordning, hvis den i et givet tilfælde konstaterer, at en aftale, vedtagelse eller samordnet praksis, der er fritaget ved nærværende forordning, alligevel har virkninger, som er uforenelige med Traktatens artikel 85, stk. 3, eller er forbudt i henhold til Traktatens artikel 86, og navnlig hvis:

- i) konsultationer om takster fører til manglende pris-konkurrence på en bestemt rute eller gruppe af ruter
- ii) en flyrute, der drives i fællesskab i henhold til artikel 3, ikke er udsat for effektiv konkurrence fra direkte eller indirekte luftfartsydelse mellem de to forbundne lufthavne eller mellem lufthavne i nærheden eller fra andre transportformer, der tilbyder samme hastighed, komfort og prisniveau som luftfart mellem de byer, der betjenes af de to forbundne lufthavne
- iii) anvendelsen af artikel 5 ikke har gjort det muligt for nytilkommende luftfartsselskaber at få tildelt de nødvendige »slots« i en overbelastet lufthavn med henblik på at udarbejde fartplaner, der sætter dem i stand til at konkurrere effektivt med veletablerede luftfartsselskaber på en hvilken som helst rute til og fra den pågældende lufthavn, og konkurrencen på disse ruter derved svækkes betydeligt. I sådanne tilfælde tilbagekaldes fritagelsen i henhold til denne forordning for så vidt angår fordelingen af »slots« i den pågældende lufthavn.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993 og udløber den 31. december 1997.

Den anvendes med tilbagevirkende kraft på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der består på datoen for dens ikrafttræden, fra det tidspunkt, hvor betingelserne for anvendelse af denne forordning var opfyldt.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udkast til Kommissionens forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 83/91 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder om edb-reservationssystemer for lufttransportydelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3976/87 af 14. december 1987 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis inden for luftfartssektoren ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2411/92 ⁽²⁾, særlig artikel 2,

efter offentliggørelse af udkastet til denne forordning,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på Luftfartsområdet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 83/91 ⁽³⁾ indrømmes der gruppefritagelse for visse aftaler om edb-reservationssystemer, forudsat at de opfylder forordningens betingelser; gruppefritagelsen udløber den 31. december 1992, men kan forlænges med forbehold af ændringerne i nærværende forordning;
- (2) erfaringerne med forordning (EØF) nr. 83/91 har vist, at konkurrencen mellem edb-reservationssystemer er begrænset og bør fremmes ved at lette afsætningen af disse systemer i områder, hvor andre systemer modtager støtte fra moderluftfartsselskaber; for at sikre, at konkurrencen mellem edb-reservationssystemerne ikke begrænses yderligere, bør moderluftfartsselskaberne derfor være forpligtede til at deltage i konkurrerende systemer i samme omfang som i deres eget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 83/91 ændres således:

- 1) I artikel 2 ændres definitionen af »systemleverandør« til »enhver, som har ansvaret for driften eller afsætningen af et CRS«.
- 2) I forordningen indsættes som artikel 7a:

»Artikel 7a^()*

Pligt til ikke at udøve forskelsbehandling over for konkurrerende CRS

1. Et moderluftfartsselskab med en dominerende stilling på det fælles marked eller en væsentlig del heraf må ikke udøve forskelsbehandling over for noget CRS, der opererer eller agter at operere i Fællesskabet.
2. Et moderluftfartsselskabs forskelsbehandling af et CRS finder bl.a. sted, når et moderluftfartsselskab eller et luftfartsselskab, som det ejer og/eller kontrollerer, uden objektiv grund nægter at give et konkurrerende CRS de samme oplysninger om fartplaner, takster og egne flyvninger, som det giver sit eget CRS, nægter at acceptere en reservation foretaget gennem et konkurrerende CRS eller nægter at distribuere sine serviceydelser gennem et andet CRS i samme omfang, på samme niveau, ligeså hurtigt eller på sammenlignelige vilkår som gennem sit eget CRS.
3. Forpligtelserne i denne artikels stk. 1 og 2 gælder ikke over for et andet CRS, hvis moderluftfartsselskaber har adgang til oplysninger i strid med artikel 7, litra c) og d), eller hvor oplysningerne selv er i strid med artikel 5, stk. 3

⁽¹⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 240 af 24. 8. 1992, s. 19.

⁽³⁾ EFT nr. L 10 af 15. 1. 1991, s. 9.

^(*) Kommissionen vil tage artikel 7a op til fornyet overvejelse, efterhånden som Rådets arbejde med ændring af forordning (EØF) nr. 2299/89 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer skrider frem, for at sikre overensstemmelse med denne kodeks.

4. Uden at være til hinder for anvendelsen af Traktatens artikel 86 gælder forpligtelsen i denne artikels punkt 1 ikke for luftfartsselskaber med årlige lufttransportindtægter på under 200 mio. ECU«

3) Artikel 8, stk. 2, affattes således:

»De i artikel 7a anførte forpligtelser for moderluftfartsselskaber og de i artikel 10 anførte forpligtelser for moderluftfartsselskaber og deltagende luftfartsselskaber gælder ikke over for et CRS, der styres af (et) luftfartsselskab(er) i et (eller flere) tredjeland(e), for så vidt som moderluftfartsselskab(et)(erne) eller de(t)

deltagende luftfartsselskab(er) ikke uden for EF er sikret en behandling fra det nævnte CRS' side, som svarer til den i denne forordning fastsatte«.

4. I artikel 13 ændres »1992« til »1997«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 22. til 26. september 1992)

(92/C 253/04)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3463	S 185 af 23. 9. 1992	Zimbabwe	ZW-Harare: Marketingmaterialer (<i>Supplerende oplysninger</i>)	26. 10. 1992
S	S 187 af 25. 9. 1992	Belgien	EUF- Vekselkurser 10/92 (<i>Supplerende oplysninger</i>)	7. 9. 1993

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om kontrol med udførslen af visse varer og teknologier med dobbelt formål og visse nukleare produkter og teknologier

(92/C 253/05)

KOM(92) 317 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 31. august 1992)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet og

ud fra følgende betragtninger:

Det har under virkeliggørelsen af det indre marked i henhold til artikel 8 A vist sig, at der var behov for fælles regler for samhandelen med tredjelande med hensyn til udførsel af visse varer og teknologier med dobbelt formål og af visse nukleare produkter og teknologier, dvs. varer og teknologier, der kan anvendes til såvel civile som militære formål;

for at undgå, at handelen omdirigeres, bør der på grundlag af fælles standarder foretages en effektiv kontrol med udførsel af de nævnte varer og teknologier ved Fællesskabets ydre grænser, samtidig med at det sikres, at medlemsstaterne fortsat kan opfylde deres internationale forpligtelser;

kontrollen bør på fællesskabsplan være begrænset til de ufravigelige hensyn, der skal tages med henblik på gennemførelsen af det indre marked; alle beslutninger vedrørende listerne over varer og teknologier samt destinationer, der giver anledning til kontrol, samt vedrørende de bestemte kriterier, der skal anvendes ved indrømmelse af udførselstilladelse, er pr. definition af strategisk art og bør derfor træffes af medlemsstaterne; når listerne er udarbejdet, bør de indføres i en supple-

rende rådsforordning; de bør om nødvendigt senere ændres eller suppleres efter samme procedure;

der må således stilles krav om, at der foreligger tilladelse forud for udførsel af varer og teknologier, der falder ind under denne forordnings anvendelsesområde; dette medfører, at anvendelsesområdet for nærværende forordning og de dertil hørende iværksættelsesforanstaltninger skal defineres nøje;

selv for varer og teknologier, der ikke er anført på listen i den ovenfor omhandlede supplerende forordning, bør medlemsstaterne kunne gribe ind i særlige tilfælde;

der er grund til at sikre den nødvendige udveksling af oplysninger mellem de forskellige myndigheder i Fællesskabet, der skal overvåge overholdelsen af denne forordning;

de erfaringer, medlemsstaternes myndigheder og Kommissionen har indhøstet ved anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 1468/81 af 19. maj 1981 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 945/87 ⁽²⁾ taler for, at disse bestemmelser bør anvendes i denne forbindelse;

der bør åbnes mulighed for at træffe ledsageforanstaltninger af strengt begrænset varighed med det formål at mindske den risiko for omdirigering af handelen, der vil kunne forekomme i den indledende fase, medens myndighederne i medlemsstaterne tilpasser sig betingelserne i denne forordning;

⁽¹⁾ EFT nr. L 144 af 2. 6. 1981, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 90 af 2. 4. 1987, s. 3.

Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab indeholder bestemmelser for kontrollen med udførsel fra Fællesskabets område af nukleare materialer; denne forordning gælder derfor ikke for de pågældende materialer;

Fællesskabets udenrigsministre vedtog den 20. november 1984 en fælles politisk erklæring, der senere blev vedtaget af Spanien og Portugal, og som bl.a. vedrørte de nærmere bestemmelser om overførsel inden for Fællesskabet af plutonium og uran beriget til over 20 % samt om anlæg og teknologi i forbindelse med oparbejdning og berigning samt fremstilling af tungt vand;

nærværende forordning kan ikke anvendes for varer, der falder ind under Traktatens artikel 223 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT 1

Generelle bestemmelser

Artikel 1

Formålet med denne forordning er at sikre, at medlemsstaterne på basis af fælles standarder gennemfører den nødvendige kontrol med udførsel eller genudførsel til tredjelande af visse varer med dobbelt formål og visse nukleare produkter og teknologier.

Artikel 2

I denne forordning forstås ved:

- a) »varer med dobbelt formål« alle varer, dertil knyttede teknologier (teknisk eller videnskabelig viden, herunder knowhow og fremstillingsfærdigheder), samt visse nukleare produkter og teknologier, der vil kunne anvendes til såvel civile som militære formål, og som er opført på en liste i en forordning, der skal supplere denne forordning
- b) »udførsel« definitiv eller midlertidig udførsel fra Fællesskabets toldområde af fællesskabsvarer i henhold til artikel 161 i Rådets forordning (EØF) nr. .../92 (om indførelse af en EF-toldkodeks) samt den transaktion, der består i udførsel fra Fællesskabet af dertil knyttede teknologier
- c) »genudførsel« udførsel fra Fællesskabets toldområde af ikke-fællesskabsvarer i henhold til artikel 182 i forordning (EØF) nr. .../92 samt den transaktion, der består i udførsel fra EF af dertil knyttede teknologier
- d) »eksportør« den fysiske eller juridiske person for hvis regning, der foretages toldangivelse, og som ejer varerne eller har en tilsvarende ret til at disponere over dem samt den fysiske eller juridiske person, der er ansvarlig for udførsel fra Fællesskabet af dertil knyttede teknologier
- e) »myndigheder« de myndigheder i medlemsstaterne, der skal gennemføre denne forordning
- f) »toldangivelse« den handling, ved hvilken en person i behørig form og efter de foreskrevne regler tilkender giver at ville angive en vare til toldproceduren for udførsel.

AFSNIT 2

Anvendelsesområde

Artikel 3

Uanset artikel 4 kræves der udførselstilladelse ved udførsel og genudførsel til tredjelande af varer med dobbelt formål, der, efter at der er konstateret enighed blandt medlemsstaterne, er undergivet en forordning, der supplerer denne forordning.

Artikel 4

Varer, der ikke er opført i den i artikel 3 omhandlede supplerende forordning, kan kun udføres eller genudføres ved forevisning af en udførselstilladelse, når eksportøren er vidende om eller af sit lands regering er blevet gjort bekendt med, at de pågældende varer helt eller delvis skal bidrage til udvikling, fremstilling, vedligeholdelse, sporing, identificering eller spredning af konventionelle, kemiske, biologiske eller nukleare våben eller til udvikling, fremstilling, vedligeholdelse eller oplagring af missiler, der kan fremføre sådanne våben.

Bestemmelserne i denne artikel gælder ikke for lande, der falder ind under bestemmelserne i artikel 7, stk. 3.

Artikel 5

Uanset artikel 4 kan de kompetente myndigheder gribe ind for at forbyde udførsel eller genudførsel af en vare, der ikke er opført i den i artikel 3 omhandlede supplerende forordning; de underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom, hvorefter disse undersøger situationen.

Rådet ophæver eller bekræfter foranstaltningen efter forslag fra Kommissionen.

AFSNIT 3

Udførselstilladelse*Artikel 6*

1. Udførselstilladelse indrømmes af myndighederne i den medlemsstat, hvor eksportøren er etableret. Tilladelsen gælder i hele Fællesskabet.
2. Udførselstilladelsen er kun gyldig, hvis den pågældende opfylder de dertil knyttede betingelser.
3. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen en liste over de nationale myndigheder, der er bemyndiget til at udstede udførselstilladelser for varer med dobbelt formål.
4. Kommissionen offentliggør listen over de i stk. 3 omhandlede myndigheder i C-udgaven af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 7

1. Udførselstilladelsen udstedes til en bestemt person for hver enkelt tilfælde af udførsel eller genudførsel.
2. Myndighederne kan indrømme eksportører, der anmoder herom, den lempelse, at de kun skal opfylde forenkledede formaliteter, der særligt kan have form af en generel tilladelse, som gælder for en vare eller en gruppe af varer med dobbelt formål samt for et eller flere tredjelande.
3. Der kan indrømmes en generel tilladelse til eksportører, der anmoder herom, for varer med dobbelt formål, der udføres til lande på den liste, der indføres i den i artikel 3 nævnte supplerende forordning.
4. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 gælder ikke for varer med dobbelt formål, der er opført på den særlige liste, der indføres i den i artikel 3 nævnte supplerende forordning.

Artikel 8

Myndighederne tager hensyn til følgende kriterier ved indrømmelsen af udførselstilladelse:

- a) overholdelse af EF-medlemsstaternes internationale forpligtelser, navnlig de sanktioner, som henholdsvis De Forenede Nationers Sikkerhedsråd og Fællesskabet har foreskrevet, aftalerne om ikke-spredning og lignende aftaler samt andre internationale forpligtelser

- b) overholdelse af menneskerettighederne fra det endelige bestemmelseslands side
- c) det endelige bestemmelseslands indenlandske situation på baggrund af forekomsten af spændinger eller indre væbnede konflikter
- d) bevarelse af regional fred, sikkerhed og stabilitet
- e) medlemsstaternes nationale sikkerhed, den nationale sikkerhed i de områder, for hvilke en medlemsstat varetager forbindelserne udadtil, samt venligtsindede landes eller allieredes sikkerhed
- f) køberlandets adfærd over for det internationale samfund, navnlig dets holdning til terrorisme, arten af dets alliancer og overholdelsen af folkeretten
- g) risikoen for intern omdirigering eller genudførsel under uønskede betingelser.

Artikel 9

1. Ved ansøgning om tilladelse skal eksportørerne give myndighederne alle de oplysninger, de er i besiddelse af, som er af betydning for ansøgningen.
2. Den medlemsstat, der har indrømmet udførselstilladelsen, kan suspendere eller tilbagekalde den, hvis der er begrundet mistanke om, at den er opnået på grundlag af urigtige oplysninger, eller når eksportøren ikke har opfyldt de i stk. 1 nævnte forpligtelser.
3. Hvis en myndighed afviser at indrømme tilladelse eller suspenderer eller tilbagekalder en tilladelse, skal den underrette de øvrige myndigheder herom samt om begrundelsen for denne beslutning.

AFSNIT 4

Toldprocedurer*Artikel 10*

Udførselstilladelsen forevises som støtte for udførselsgivelsen ved opfyldelsen af toldformaliteterne i forbindelse med udførsel ved det toldsted, der har bemyndigelse til at antage angivelsen.

Artikel 11

1. De i artikel 6, stk. 3, omhandlede myndigheder kan bestemme, at toldformaliteterne i forbindelse med udførsel af de i denne forordning omhandlede varer kun kan opfyldes ved toldsteder, der er bemyndigede hertil.

2. Når medlemsstaterne anvender muligheden i stk. 1, underretter de Kommissionen om, hvilke toldsteder der har fået denne bemyndigelse.

Kommissionen offentliggør sådanne meddelelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

3. Bestemmelserne i afsnit IX i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1214/92⁽¹⁾ og i artikel 26, i tillæg I til konventionen om en fælles forsendelsesprocedure, der er indgået den 20. maj 1987 mellem Fællesskabet og EFTA-landene, gælder, når de varer, der falder ind under denne forordning, omsættes inden for Fællesskabet og derunder passerer et EFTA-lands område.

AFSNIT 5

Administrativt samarbejde

Artikel 12

1. Medlemsstaterne træffer sammen med Kommissionen alle hensigtsmæssige foranstaltninger til at etablere et direkte samarbejde og udveksling af oplysning mellem de kompetente myndigheder.

2. Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1468/81 anvendes tilsvarende, navnlig bestemmelserne om oplysningernes fortrolighed.

AFSNIT 6

Kontrolforanstaltninger

Artikel 13

1. Ved al udførsel eller genudførelse, der falder ind under denne forordning, skal der forelægges passende dokumentation. Navnlig skal sådanne handelsdokumenter som fakturaer, ladningsmanifeste, transportdokumenter eller andre forsendelsesdokumenter indeholde de nødvendige oplysninger med henblik på en sikker identifikation af varerne:

- en beskrivelse af varerne
- angivelse af varernes mængde og vægt
- såvel eksportørens som modtagerens navn og adresse.

2. De personer, der er involveret i udførsel eller genudførelse som omhandlet i denne forordning, skal føre nøje protokol over disse aktiviteter.

3. De i stk. 1 og 2 omhandlede dokumenter og protokoller skal opbevares i en periode på mindst tre år fra

afslutningen af det kalenderår, hvor den i stk. 1 omhandlede transaktion fandt sted, og de skal forevises på myndighedernes forlangende.

Artikel 14

For at sikre, at denne forordning anvendes korrekt, vedtager medlemsstaterne i henhold til deres nationale ret de nødvendige foranstaltninger til at give myndighederne bemyndigelse til:

- a) at indsamle oplysninger om alle ordrer eller transaktioner vedrørende varer med dobbelt formål
- b) at få adgang til forretningssteder, der anvendes af personer, der er involveret i udførsel eller genudførelse for at kontrollere, om kontrolforanstaltningerne anvendes korrekt.

Artikel 15

Det kan kræves af tredjelande, at de kontrollerer det endelige bestemmelsessted.

AFSNIT 7

Fælles og afsluttende bestemmelser

Artikel 16

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at personer, der er involveret i udførsel eller genudførelse, er fuldt informeret om deres forpligtelser i henhold til denne forordning.

Artikel 17

Hver medlemsstat udpeger en repræsentant, der skal være ansvarlig for alle kontakter med de øvrige medlemsstater og med Kommissionen vedrørende kontrolordningen.

Artikel 18

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning samt af eventuelle nationale foranstaltninger til dens gennemførelse; sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

Artikel 19

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilke foranstaltninger de har truffet for at gennemføre denne forordning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 132 af 16. 5. 1992, s. 1.

Kommissionen videregiver disse oplysninger til de øvrige medlemsstater. Den forelægger hvert tredje år Rådet og Europa-Parlamentet en rapport om gennemførelsen af denne forordning.

Artikel 20

Kommissionen fastsætter for en periode på højst ét år, og inden en måned efter vedtagelsen af nærværende forordning, yderligere bestemmelser med det formål at mindske risikoen for omdirigering af handelen, der vil kunne forekomme i den indledende fase, hvor myndighederne tilpasser sig betingelserne i nærværende forordning. Disse bestemmelser kan ikke omfatte kontrol ved Fællesskabets indre grænser.

Artikel 21

Bestemmelserne i denne forordning påvirker ikke:

- anvendelsen af artikel 223 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab
- anvendelsen af Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab på udførsel af nukleare materialer fra Fællesskabets område.

Artikel 22

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse vedrørende en licitation om tildeling af kontrakter til den første bearbejdning og behandling af tobak i blade

(92/C 253/06)

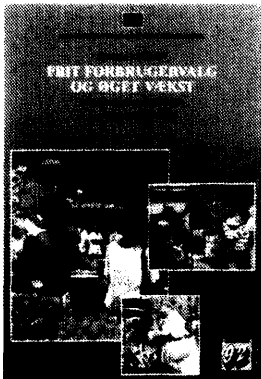
Det græske interventionsorgan (Ydagep — afdeling for det interne marked, Acharnon 241, Athen, tlf. 862 28 33) har åbnet en licitation som omhandlet i forordning (EØF) nr. 327/71 ⁽¹⁾ med henblik på en første bearbejdning og behandling af 6 337 kg tobak i blade af sorten »Mavra« fra høsten 1990, som det ligger inde med.

⁽¹⁾ EFT nr. L 39 af 17. 2. 1971, s. 3.



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

Luxembourg



FRIT FORBRUGERVALG OG ØGET VÆKST — Målet for forbrugerpolitikken i det indre marked

Af Eamonn Lawlor

Formålet med denne tekst er at lægge vægt på, at den enkelte borgers rettigheder kan have økonomiske følger, samt at disse rettigheder kan ligge økonomiske planlæggere lige så meget på sinde som forkæmpere for social retfærdighed.

1990 — 82 s. — 17,6 × 25 cm

ISBN 92-826-0150-1 — Katalognummer CB-56-89-869-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 8,00 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

FRI ERHVERVSUDØVELSE I EF — EN VEJLEDNING

Af Jean-Claude Séché, med forord ved Jacques Delors

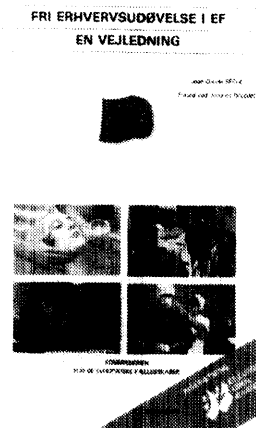
Denne publikation giver i et sprog, der også er let forståeligt for andre end juridiske specialister, et billede af den nuværende situation. Publikationen søger at give den almindelige borger indblik i grundlaget for den frie bevægelighed for personer. I et af bilagene findes de retsakter, der gør det muligt for borgerne at udøve deres erhverv i en anden medlemsstat end deres egen.

1989 — 247 s. — 21 × 29,7 cm

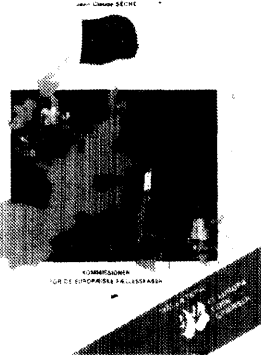
ISBN 92-825-8064-4 — Katalognummer CB-PP-88-004-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 18,50 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



FRI BEVÆGELIGHED
FOR PERSONER
INDEN FOR FÆLLESSKABET
INDREJSE OG OPHOLD



FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER INDEN FOR FÆLLESSKABET — Indrejse og ophold

Af Jean-Claude Séché

Denne publikation supplerer Vejledningen om Fri Erhvervsudøvelse. Bogen omfatter under ét al fællesskabslovgivning vedrørende retten til indrejse og ophold, sådan at de personer, der udnytter denne ret, klart kan forstå baggrunden herfor og eventuelle begrænsninger i forbindelse hermed.

1989 — 69 s. — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-8657-X — Katalognummer CB-PP-88-B04-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): 7,50 ECU

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ORDREFORMULAREN BEDES SENDT TIL:

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Send mig venligst de publikationer, som jeg har markeret med et

Navn:

Adresse:

..... Tlf.:

Dato: Underskrift:

INFO 92

Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers database koncentreret om målene for det indre marked

Help Desk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

tlf. : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 indeholder væsentlige oplysninger for alle, som ønsker at holde sig ajour med udviklingen frem til 1992.

INFO 92 er en slags brugsanvisning til det indre marked, hvor der permanent gøres status: Kommissionens forslag følges étape for etape, og enhver markant begivenhed sammenfattes og betragtes i den sammenhæng, hvori den indgår. Oplysningerne føres ajour helt frem til sidste etape: gennemførelsen af direktiverne i medlemsstaternes eget juridiske retssystem.

INFO 92 er tilgængelig for alle, fordi systemet er så brugervenligt. INFO 92 giver nemlig mulighed for at konsultere oplysninger på dataskærme ved hjælp af en lang række almindelige terminaler, der kan tilsluttes de pågældende data-net. På grund af den store trans-



missionshastighed, mulighederne for så at sige øjeblikkelig ajourføring (eventuelt flere gange om dagen) og dialogprocedurerne, som ikke kræver nogen specielle forudsætninger, henvender INFO 92 sig både til det brede publikum og til erhvervskredse.

Systemet giver mulighed for nem adgang til informationerne takket være de foreslåede menuer, hvori brugeren kan foretage sit valg, og den logiske præsentation af informationerne, som afspejler præsentationen i hvidbogen og forløbet af beslutningsprocessen i institutionerne.

Brugeren kan ligeledes henvende sig til Kommissionens presse- og informationskontorer eller — for de små og mellemstore virksomheders vedkommende — de EF-rådgivningskontorer, som findes i alle Fællesskabets regioner.

